

IICA  
F01  
35



**San Salvador, 9 de Enero de 2003**

**Ingeniero  
Carolina Rivas  
Proyecto de reactivación del añil.  
IICA**

**IICA  
INSTITUTO INTERAMERICANO  
DE COOPERACIÓN Y  
DESARROLLO**

**9 de Enero de 2003**

**Estimada Ingeniera Rivas.-**

**Por medio de la presente tengo el agrado de enviarle el informe final de resultados y recomendaciones de la consultoría de Ensayos de Aplicaciones de Añil a Diversos Materiales para posterior capacitación.  
Sin otro particular la saluda atentamente**

**Lourdes Mena  
Diseñadora Artesanal.-**

00006671

11cA  
FOI  
35

## INDICE

**Antecedentes**

**Objetivos de la consultoría**

**Objetivos específicos de la consultoría**

**Actividades**

**Metodología de trabajo**

**Agenda**

**Cronograma y observaciones de cada capacitación**

**Alcances de las capacitaciones**

**Valoraciones de los participantes sobre la capacitación**

**Sugerencias y observaciones**

**Anexos**



## INDICE DE ANEXOS

**Anexo 1 Listado de participantes.**

**Anexo 2 Formato encuesta.**

**Anexo 3 Manual de capacitación.**

**Anexo 4 Fotos capacitación.**





# **Informe Final de Consultoría en ENSAYOS DE APLICACIONES DE AÑIL A DIVERSOS MATERIALES PARA POSTERIOR CAPACITACIÓN**

## **Antecedentes**

El proyecto de reactivación del Cultivo y Procesamiento de Añil en EL Salvador nació a finales de 1999, por el interés de un grupo interinstitucional constituido por AGRISAL, CONCULTURA, MAG/OCP, METAS, IICA, al cual se ha incorporado varios productores y procesadores de añil nacionales. Busca contribuir al incremento de los ingresos de los ingresos de las familias rurales y al rescate de la cultura del añil en El Salvador, convirtiendo el añil en una actividad rentable y competitiva. La aplicabilidad del añil a diversos materiales será investigado y es un factor clave para dar valor agregado al polvo del añil. En esta área apoya al Proyecto Añil MAG/BCIE/IICA de "Asesoría, Capacitación y Asistencia técnica para el Sector Añilero."

## **Objetivos de la consultoría**

Ensayar los usos del añil en diversos materiales y capacitar a grupos organizados.

## **Objetivos específicos**

Capacitar a 4 grupos de 25 artesanos cada uno en métodos de teñido, en materiales específicos trabajados por cada grupo.

Identificar cuando es el momento adecuado para realizar el proceso de teñido en la elaboración del producto final de acuerdo a los diferentes productos y materiales que estos grupos utilizan.

## **Actividades**

Determinar los métodos de teñido de acuerdo a materiales utilizados por cada sector artesanal.

Elaborar material de apoyo, que incluirá información general del añil, reseña histórica del añil, receta de teñido,

Capacitación de los 4 diferentes grupos escogidos

Elaboración de manual con diferentes metodologías de teñido para diferentes materiales.

Reporte de resultados de consultoría.

Administración y liquidación de gastos.

## **Metodología de trabajo**

Se formará un grupo de trabajo entre el consultor y la coordinadora del proyecto para la coordinación, organización y supervisión de las actividades.



## **Agenda**

**Las capacitaciones se desarrollaron del 21 de Febrero al 22 de marzo  
En todos los grupos se desarrolló la misma agenda durante la capacitación  
la cual fue la siguiente:**

- **Introducción de la capacitación.**
- **Presentación de las capacitadoras y organizadoras.**
- **Presentación y breve introducción expectativas de la capacitación de los participantes.**
- **Introducción y explicación del manual.**  
**Significado de la palabra añil.**  
**Reseña histórica del añil.**  
**Ventaja de aplicar el añil a las artesanías.**  
**Características de la artesanía teñida con añil.**
- **Exposición y ejemplos de diferentes productos y materiales teñidos con añil.**
- **Explicación de diferentes métodos de teñido y ventajas de cada uno de estos.**  
**Método de teñido natural**  
**Método de teñido baño de hidrosulfito**  
**Método alternativo de medición con utensilios de hogar, baño de hidrosulfito.**
- **Preparación del material a teñir**
- **Teñido de los diferentes materiales**
- **Preguntas y respuestas**
- **Breve presentación de los productos teñidos durante la capacitación**
- **Observaciones y recomendaciones**
- **Agradecimientos y despedida**

## **Cronograma**

**La calendarización se desarrolló en las siguientes fechas y lugares:  
(ver lista de asistencia en anexo 1)**

### **Grupo 1**

**Asociación de Desarrollo Sostenible Chinchontepec.**

**Ubicación: Verapaz, San Vicente**

**Lugar: Parroquia de Verapaz**

**Fecha: 21 de Febrero de 2003**

**Contacto: Carlos René García 396-3068**

**No. de participantes: 23**

**Materiales que trabajan: Tuza, chipuste, tela, morro, pita y cáñamo**

**Actividades que han realizado como grupo: artesanías. Ventas en ferias y fiestas locales.**

**Otros participantes: Miembros de Cooperativa de Medicinas Naturales.**



**Observaciones:**

La mayoría de participantes con excepción de un pintor, un carpintero, una modista y una artesana de flores en tuza no maneja ninguna técnica artesanal a la cual se le pudiera aplicar la técnica del teñido.

La infraestructura del lugar tenía suficiente espacio, luz, ventilación y agua para realizar la capacitación.

**Grupo 2**

CEDART- Nahuizalco

Ubicación: Nahuizalco, Sonsonate

Lugar: Taller de Orbelina Mate.

Contacto: Ana Emperatriz Najarro 453-0467

No. de artesanos: 17

Materiales que trabajan: mimbre, tule, henequén

Actividades que han realizado como grupo: artesanías. Sombreros, carteras, muebles.

Capacitaciones que han recibido antes: CASART y consultores privados

Otros participantes: Miembros de AZULES, Club de Amigos del Añil; Antonio Morales, Santa Ana; María Elena de Moreno ( taller vocacional de jóvenes con retrasos mentales).

**Observaciones:**

En este grupo de participantes 8 de ellos manejan técnicas artesanales, por lo que fue más fácil buscar una aplicación de la técnica de teñido con añil más enfocada a determinados productos.

Dentro del grupo había muchas diferencias a nivel de educación ya que había muchas personas de San Salvador representantes de empresas privadas. Esta diferencia educacional dificulta un poco la capacitación ya que hay diferentes grados o ritmos de asimilación de la información.

La infraestructura del lugar no era adecuada ya que no tenía la suficiente luz, agua, ni ventilación apropiada para un grupo tan grande.

Se ve mucha rivalidad entre los grupos aún dentro de los mismos artesanos.

**Grupo 3**

FORTAS

Ubicación: Cantón El Rosario,

Comasagua, La Libertad

Contacto: Jaime Jovel 8911887

No. de participantes: 22

Materiales que trabajan :Madera ( teca, bambú, cafeto)

Actividades que han realizado como grupo: artesanías, muebles, sombreros, carteras.

Capacitaciones que han recibido antes : INSAFORP

Otros participantes: 2 CEDART-Ilobasco



**Observaciones:**

Este grupo fue el grupo más homogéneo de todos, la mayoría era jóvenes e incluso muchos de estos eran niños. Todos tenían conocimientos básicos de las técnicas de carpintería, aunque solamente 4 de los participantes trabajaban en el oficio (2 artesanos de Nahuizalco y dos carpinteros de la zona). El curso pudo ser enfocado especialmente a madera aunque también se les dio información general en cuanto al teñido de otras fibras.

El segundo día de capacitación fue suspendido debido a un incidente en el camino por lo que fue pospuesto para una semana después.

**Grupo 4**

Morazán

Ubicación: Corinto

No. de artesanos: 20

Materiales: Henequén, morro

Actividades que han realizado como grupo: microempresa. Comercialización de pollos y aves, punto de venta de Cacaotera, confección.

Capacitaciones: CRS, Sr. Kojima

Otros participantes: Santos Hernández, Efraín Sánchez, Osmán Zelaya (CENTA).

**Observaciones:**

Este grupo era muy variado, había productores de añil, modistas, niños, adultos, con diversos grados de educación e incluso analfabetas. Dentro de este grupo solo había un artesano que trabaja el henequén. En esta zona hay muchos artesanos que trabajan la jarcia los cuales no participaron, en su mayoría los participantes eran productores de añil. Las instalaciones tenían suficiente luz y ventilación pero carecían de agua.

**Alcances de la capacitaciones**

- Se capacitó a un total de 82 personas.
- Se les dieron conocimientos básicos en cuanto a la historia del añil.
- Se les explicó de la manera más sencilla la importancia del añil y se les dieron herramientas o lineamientos de cómo explicar este valor agregado de los productos teñidos con añil y cómo explicarlo a sus clientes.
- Cada uno de los participantes recibió como material de apoyo un manual instructivo con toda la información necesaria para poder darle seguimiento a la capacitación de teñido (ver manual anexo 2).





- Se les explicó la importancia de la calidad en los productos para poder comercializarla de una manera constante.
- Se les mostró diferentes productos teñidos con añil diferentes maneras de aplicar las técnicas de teñido y como explotar cada una de ellas en los diferentes materiales .
- Se explicó la importancia del lavado y cuidado de los productos teñidos con añil.
- Se les proporcionó información de proveedores de todos los materiales necesarios para el teñido.
- Hemos tenido mejor respuesta con el grupo de artesanos de Nahuizalco con el cual se ha desarrollado una nueva línea de productos artesanales, diseñada por Lourdes Mena y comercializada por Indigo Trading.
- Por el momento se seguirá trabajando con artesanos de madera, tuza y morro, con los cuales se están desarrollando nuevas líneas de productos en las que se aplicarán las técnicas artesanales ya conocidas por ellos, más la técnica del teñido con añil.

### **Valoraciones de los participantes sobre la capacitación**

Al finalizar cada capacitación se realizó una encuesta para medir las valoraciones de los participantes en cuanto a la capacitación. (Ver formato de encuesta anexo 3) Los resultados de las encuestas fueron los siguientes:

#### **Verapaz**

El primer aspecto evaluado fue la actividad en general, que comprende, el grado de cumplimiento de los objetivos, el cumplimiento del programa, el contenido informativo, las prácticas realizadas y si la duración fue ajustada al programa. Los resultados fueron: 73% excelente, 21% bueno y 5% deficiente.

La metodología y los recursos utilizados fue el segundo punto a evaluar, el cual comprende el método de enseñanza y la utilización de medios audiovisuales y materiales e instrumentos para las prácticas. Los resultados fueron: 84% excelente, 11% bueno y 5% deficiente.

En cuanto al material impreso, su contenido, redacción del material, su presentación y diseño; el 79% de los participantes opinó que el material impreso fue excelente, 16% bueno, y 5% deficiente.

El ambiente físico fue evaluado en un 58% como excelente, un 32% como bueno, 5% como regular, 5% como deficiente.



El comportamiento de los capacitados, su nivel de participación, el trabajo en equipo y su puntualidad fueron evaluados de la siguiente forma: 32% como excelente, 36% como bueno y 32% como deficiente.

La coordinación del grupo organizador fue evaluada en un 79% como excelente, 16% como buena, y un 5% como deficiente.

### **Nahuizalco**

El primer aspecto evaluado fue la actividad en general, que comprende, el grado de cumplimiento de los objetivos, el cumplimiento del programa, el contenido informativo, las prácticas realizadas y si la duración fue ajustada al programa. Los resultados fueron: 68.8% excelente, 31.2% bueno.

La metodología y los recursos utilizados fue el segundo punto a evaluar, el cual comprende el método de enseñanza y la utilización de medios audiovisuales y materiales e instrumentos para las prácticas. Los resultados fueron: 62.5% excelente, 37.5% bueno.

En cuanto el material impreso, su contenido, redacción del material, su presentación y diseño; el 93.8% de los participantes opinó que el material impreso fue excelente, 6.2% bueno.

El ambiente físico fue evaluado en un 6.2% como excelente, un 50% como bueno, 37.9% como regular.

El comportamiento de los capacitados, su nivel de participación, el trabajo en equipo y su puntualidad fueron evaluados de la siguiente forma: 43.8% como excelente, 50% como bueno y 6.2% como deficiente.

La coordinación del grupo organizador fue evaluada en un 87.5% como excelente, 12.5% como buena.

### **Comasagua**

El primer aspecto evaluado fue la actividad en general, que comprende, el grado de cumplimiento de los objetivos, el cumplimiento del programa, el contenido informativo, las prácticas realizadas y si la duración fue ajustada al programa. Los resultados fueron: 69.2% excelente, 30.8% bueno.

La metodología y los recursos utilizados fue el segundo punto a evaluar, el cual comprende el método de enseñanza y la utilización de medios audiovisuales y

**XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**

materiales e instrumentos para las prácticas. Los resultados fueron: 92.3% excelente, 7.7% bueno.

En cuanto el material impreso, su contenido, redacción del material, su presentación y diseño; el 92.3% de los participantes opinó que el material impreso fue excelente, 7.7% bueno.

El ambiente físico fue evaluado en un 38.5% como excelente, un 53.8% como bueno, 7.7% como regular.

El comportamiento de los capacitados, su nivel de participación, el trabajo en equipo y su puntualidad fueron evaluados de la siguiente forma: 30.8% como excelente y 69.2% como bueno.

La coordinación del grupo organizador fue evaluada en un 100% como excelente.

## **Corinto**

El primer aspecto evaluado fue la actividad en general, que comprende, el grado de cumplimiento de los objetivos, el cumplimiento del programa, el contenido informativo, las prácticas realizadas y si la duración fue ajustada al programa. Los resultados fueron: 66.7% excelente, 33.3% bueno.

La metodología y los recursos utilizados fue el segundo punto a evaluar, el cual comprende el método de enseñanza y la utilización de medios audiovisuales y materiales e instrumentos para las prácticas. Los resultados fueron: 66.7% excelente, 27.8% bueno y 5.5% regular.

En cuanto el material impreso, su contenido, redacción del material, su presentación y diseño; el 27.8% de los participantes opinó que el material impreso fue excelente, 61.1% bueno, y 11.1% regular.

El ambiente físico fue evaluado en un 38.9% como excelente, un 38.9% como bueno, 22.2% como regular.

El comportamiento de los capacitados, su nivel de participación, el trabajo en equipo y su puntualidad fueron evaluados de la siguiente forma: 55.5% como excelente, 38.9% como bueno y 5.6% como regular.

La coordinación del grupo organizador fue evaluada en un 66.7% como excelente, 22.2% como buena, un 5.5% como regular y un 5.5% como deficiente.



## **Sugerencias y observaciones**

### **Organización de los participantes**

- Organizar grupos más homogéneos (en cuanto a especialización no necesariamente en técnica). Lo ideal sería que todos los participantes fueran artesanos, es decir, personas que trabajen en la elaboración de artesanías.
- Es importante la homogenización del grupo ya que se aprovecha la capacitación. Si el participante sabe una técnica artesanal es más fácil la aplicación del añil, ya que tiene la ventaja de que ya producen o tienen líneas de productos desarrollados los cuales se pueden rediseñar y adaptar a la técnica del teñido con añil.
- En el caso de no conocer una técnica artesanal, se debe trabajar primero en el desarrollo y diseño de una línea nueva de productos y luego capacitarlos en otras técnicas aparte de la del teñido. Una acción de este tipo seguramente tomará más tiempo e implica una logística diferente.
- También se puede organizar grupo dentro de las personas que no tienen una formación como artesanos, (como es el caso de las amas de casa), de con quienes se puede hacer un grupo de teñidoras. En este caso la técnica artesanal que manejarían sería el teñido con añil, pero primero hay que organizarlas y asociarlas con artesanos de otras técnicas para que estas tiñan la materia prima que utilizarían los artesanos en sus productos.
- Sugiero fomentar la asociatividad en los grupos, tanto de productores de añil como de teñidores y artesanos quienes elaborarían el producto final.
- Debido a que muchos de los artesanos no tienen acceso a comprar añil ni los materiales para poder teñir, si entre ellos se asocian pudieran cerrar la cadena de producción ,proveedor de materia prima(productor de añil) teñidora y artesano. Al asociarse bajarían muchos de los costos de producción lo que sería de beneficio para todos.

### **Logística**

Se sugiere a la organización gestora proporcionar a los capacitados la facilidad de contar con un vehículo de doble transmisión, ya que muchos de los caminos son rurales. Asimismo sería importante contar con la colaboración de un motorista





como acompañante para evitar cualquier contratiempo en el camino y por aspectos de seguridad en general

En cuanto a infraestructura se sugiere asegurarse que el lugar de las capacitaciones cuente con agua, un quemador para calentar el agua, suficiente luz y ventilación. Debe haber por lo menos una mesa y varias sillas o bancas para los participantes.

Se sugiere revisar el método de convocatoria. Deberá considerarse en futuras ocasiones, que un anuncio en el periódico no es necesariamente el más adecuado pues la mayoría de artesanos no tiene acceso a periódicos.

### **Seguimiento**

Muchos de los participantes llegaron al curso porque querían aprender una nueva técnica de la cual poder hacer algo después. Por lo que se sugiere darle seguimiento a la capacitación con apoyo en diseño de nuevas líneas de productos o rediseños de las líneas existentes, capacitación en costeo de los productos e importancia en presentación de los mismos así como la constancia en la calidad de estos. De esta manera se podría lograr que la capacitación tenga frutos y no solo se quede como una técnica mas aprendida por los artesanos.

### **Otros**

Es muy importante el énfasis en el aspecto cultural de afil, es decir la concientización a los participantes, no solo para sepan como utilizar el colorante sino que estén concientes de la importancia cultural que representa el afil y el valor agregado que este le da a los productos.

Es importante hacer sentir al artesano el valor de su trabajo y la importancia cultural que este tiene ya que la mayoría no se siente orgulloso de lo que hace y piensa que su vocación o arte no son relevantes.



**Anexo 4**  
**Fotografías de las Capacitaciones**

**Nahuizalco**  
**Exposición de teoría**



**Experimentación de Teñido**



**Exposición de producto teñido en capacitación .**



**Mimbre, tule, yute, tuza.**



**Comasagua**  
**Material para teñir**  
**(Teca, bambu y cafeto)**



**Exposición de diferentes productos teñidos con añil.**





**Preparación del material antes de teñido.**



**Demostración de teñido**



**Corinto  
Exposición teórica**



**Demostración de preparación de baño**





**Teñido de morros corinto**



**Yute tenido, ejercicio de Capacitación.**



**Ejercicio de capacitación, camiseta teñida.**



**Exposición de ejercicio de capacitación**



**Exposición de ejercicio de capacitación, yute teñido.**



FECHA DE DEVOLUCION


IICA  
F01  
35

Ensayos de aplicacion  
a diversos materiales  
posterior capacitacion





